

Ministère des Travaux Publics

Administration des Bâtiments Publics

Division des Services Régionaux

Avis d'adjudication

Le **vendredi 15 juin 2001 à 10.00 heures** du matin, il sera procédé aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St. Esprit à Luxembourg, à l'ouverture de la soumission concernant

les travaux de consolidation et reprise en sous-oeuvre de la façade côté rue de la Corniche

à exécuter dans l'intérêt du Service des Médias à Luxembourg

Envergure: 85 ml de pieux verticaux

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée totale des travaux est de 40 jours ouvrables à compter de mi-juillet 2001.

En vue de faciliter la confection des dossiers de soumission, les amateurs introduiront leur **candidature écrite**

au moins 1 jour ouvrable avant de retirer le dossier de soumission à

l'Administration des Bâtiments publics
"Soumissions"
Boîte Postale 112
L-2011 Luxembourg
Télécopieur: 46 19 19 - 323

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration à partir du **vendredi 1 juin 2001**.

Les offres qui sont établies sur des bordereaux qui n'ont pas été retirés à l'adresse indiquée ci-avant ne sont pas prises en considération.

Les pièces conformes aux prescriptions des articles 28 et 29 du règlement grand-ducal du 2 janvier 1989 et portant l'inscription: **"Soumission pour les travaux de consolidation et reprise en sous-oeuvre de la façade "** doivent se trouver aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St. Esprit à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture.

Luxembourg, le 25 mai 2001
La Ministre des Travaux Publics
Erna Hennicot-Schoepges

Ministère des Travaux Publics

Administration des Ponts et Chaussées

Division centrale de la Voirie

Avis d'adjudication

Le **mercredi 27 juin 2001 à 10.00 heures**, il sera procédé au bâtiment des Ponts et Chaussées à Luxembourg, 26, rue N. Adames à l'ouverture de la soumission relative à la

Liaison avec la Sarre
Lot 25: Ouvrage d'art IV

Volume des travaux:
Déblais: 6.300 m3,
remblais: 5.100 m3,
coffrage: 1.700 m2,
béton: 1.000 m3,
armatures: 60.000 kg,
charpente métallique: 56.500 kg.

Durée prévisible des travaux: 140 jours ouvrables

Début prévisible des travaux: août 2001

Les documents sont à la disposition des intéressés audit bâtiment les jours ouvrables de 8 à 12 heures à partir du **30.05.2001** contre présentati-

on d'une copie de virement de **10.000 frs** versés sur le CCP 1146-79 de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines.

Il ne sera procédé à aucun envoi des documents.

Les offres sont à remettre avant les jour et heure respectifs à Monsieur l'ingénieur première classe, 26, rue Nicolas Adames à Luxembourg ou à la B.P. 20 / L-2010 Luxembourg, conformément aux stipulations du cahier général des charges du 2.1.1989 portant institution d'un cahier des charges applicables aux marchés publics de travaux et de fournitures de l'Etat.

Luxembourg, le 30.05.2001
La Ministre des Travaux Publics
Erna Hennicot-Schoepges

Le Ministère de la Famille, de la Solidarité Sociale et de la Jeunesse

Les Maisons d'Enfants de l'Etat "Staatlech Kannerheemer"

engagent à partir du 2 juillet 2001

- 1 éducateur/trice gradué(e) à plein temps et à durée dé-

terminée pour le remplacement d'un congé de maternité probablement suivi d'un congé sans traitement (durée 2 ans).

Pour les besoins de leurs foyers à Dudelange et Schifflange.

Etudes requises:
- Diplôme éducateur/trice gradué(e)

ou être admissible à la formation.

Préférence sera donnée aux personnes diplômées.
Prière d'adresser les candidatures avec curriculum vitae au Directeur des Maisons d'Enfants de l'Etat à Schifflange, Boîte Postale 51, L-3801 Schifflange, pour le 8.06.2001 au plus tard. Tél.: 54 71 67.

Le Ministère de la Famille, de la Solidarité Sociale et de la Jeunesse

engage

pour le Centre Socio-Educatif de l'Etat de Dreiborn

un cuisinier (m/f) avec brevet de maîtrise ou CATP.

La préférence sera donnée au candidat (m/f) disposant

- d'une expérience professionnelle en cuisson sous vide ou en liaison froide

- d'un sens d'organisation et d'un esprit d'initiative et maîtrisant les langues luxembourgeoise, française et allemande.

Les demandes accompagnées d'une photo récente, d'un curriculum vitae, des certificats de travail des trois dernières années et d'une copie des diplômes sont à adresser avec comme référence SO-CED/1/01 pour le 22 juin au plus tard au:

Ministère de la Famille
Service "Personnes âgées"
L-2919 Luxembourg

Une première sélection sera effectuée sur base des dossiers.

Pour de plus amples renseignements, prière de s'adresser au no. 478 6538.

Avis

Participation du Luxembourg à la mission d'observation des élections en Albanie

Le Gouvernement luxembourgeois a décidé de participer à la mission d'observation de l'OSCE des élections parlementaires qui se triendront le 24 juin 2001 en Albanie.

Le Ministère des Affaires étrangères cherche des volontaires pour participer à cette mission d'observation. Les candidats devront remplir les conditions suivantes:

- Bonne connaissance du contexte politique dans les Balkans

- Parfaite maîtrise de l'anglais

- Expérience dans des missions d'observation des élections (de préférence)

- Age minimum 21 ans

- Parfait état de santé

- Permis de conduire

La durée de séjour sera environ 2 semaines. Les candidats devront être disponibles à partir du 18 juin 2001.

Les intéressés sont priés de soumettre leur candidature avant le 7 juin 2001 au Ministère des Affaires étrangères, 5, rue Notre-Dame, L-2911 Luxembourg, à l'attention de Mme Sasha Baillie, en y joignant un CV.

Vacance de Poste

Le Ministère de l'Education nationale, de la Formation professionnelle et des Sports, la Chambre de Commerce, la Chambre des Employés Privés et la Chambre de Travail se proposent d'engager pour entrée immédiate ou à convenir

un conseiller à l'apprentissage (m/f)

sous le statut d'employé privé et dont la mission sera de suivre les apprentis dans leur formation pratique, de conseiller les entreprises dans leur fonction de formateur, de veiller à l'exécution des programmes de formation et de contribuer, d'une façon générale, à l'amélioration de l'apprentissage.

Le champ d'activité du conseiller à l'apprentissage couvre les secteurs du commerce et des services, de l'hôtellerie et de la restauration et de l'industrie, secteurs dont l'apprentissage relève de la Chambre de Commerce auprès de laquelle il aura son port d'attache.

Ce poste à responsabilité s'adresse à une personne figée de 35 ans au plus dont la formation se situe au niveau de fin d'études secondaires.

Une formation ou une expérience professionnelle dans le domaine socio-éducatif-pédagogique constitue un avantage.

Les candidat(e)s devront faire preuve

- de facultés d'intégration et de médiation;

- d'aisance dans les contacts sociaux;

- d'aptitudes de travailler en équipe;

- de connaissances en informatique.

Les personnes intéressées à ce poste seront soumises à un test d'aptitude écrit. Elles sont priées de faire parvenir leur demande accompagnée d'un curriculum vitae avec documents à l'appui et une photo d'identité récente à la direction de la Chambre de Commerce, L-2981 Luxembourg, pour le **15 juin 2001 au plus tard**.

Conseil National pour Etrangers

Représentants des étrangers

Appel aux candidatures

Le vendredi 13 juillet 2001 à partir de 17.00 heures auront lieu au Commissariat du Gouvernement aux étrangers 12-14, avenue Émile Reuter L-2919 Luxembourg - salle de réunion au rez-de-chaussée, les élections en vue de la désignation des représentants des étrangers au Conseil National pour étrangers (14 représentants effectifs et 14 représentants suppléants).

Qu'est-ce que le Conseil National pour Étrangers (CNE)?

Le CNE est un organe consultatif officiel institué par l'article 21 de la loi du 27 juillet 1993 concernant l'intégration des étrangers au Grand-Duché de Luxembourg ainsi que l'action sociale en faveur des étrangers. Il est chargé d'étudier, soit de sa propre initiative, soit à la demande du Gouvernement, toutes les questions concernant les étrangers et leur intégration.

Qui peut être candidat?

Toute personne de nationalité autre que luxembourgeoise, domiciliée au Grand-Duché de Luxembourg, ayant 21 ans accomplis le jour du scrutin, ayant la capacité juridique et n'étant pas privée de son droit de vote pour raisons pénales.

Comment déclarer sa candidature?

Les candidats doivent se déclarer ou être déclarés auprès du Commissariat du Gouvernement aux étrangers au moins huit jours avant la date fixée pour le scrutin, soit le 5 juillet 2001 au plus tard.

La déclaration marque les nom, prénoms, nationalité, date de naissance, domicile et profession du candidat. Elle porte engagement de sa part de ne pas retirer sa candidature. Elle est datée et signée.

La déclaration de candidature est accompagnée :

1. D'un acte de naissance
2. D'une pièce documentant la nationalité du candidat
3. D'un extrait du casier judiciaire.

Pour toutes informations complémentaires, veuillez contacter le

Commissariat du Gouvernement aux étrangers

tél.: 478 36 92, Fax: 478 36 72
12-14, avenue Émile Reuter
L-2919 Luxembourg

Conseil National pour Etrangers

Représentants des étrangers

Appel aux électeurs

Le vendredi 13 juillet 2001 à partir de 17.00 heures auront lieu au Commissariat du Gouvernement aux étrangers 12-14, avenue Émile Reuter L-2919 Luxembourg - salle de réunion au rez-de-chaussée, les élections en vue de la désignation des représentants des étrangers au Conseil National pour étrangers (14 représentants effectifs et 14 représentants suppléants).

Qu'est-ce que le Conseil National pour Étrangers (CNE)?

Le CNE est un organe consultatif officiel institué par l'article 21 de la loi du 27 juillet 1993 concernant l'intégration des étrangers au Grand-Duché de Luxembourg ainsi que l'action sociale en faveur des étrangers. Il est chargé d'étudier, soit de sa propre initiative, soit à la demande du Gouvernement, toutes les questions concernant les étrangers et leur intégration.

Qui peut être électeur?

Toutes les associations ci-après précisées sont admises à participer aux élections comme électeurs en vue de désigner les représentants des étrangers au Conseil National pour étrangers:

Quelles associations?

- a) les associations des étrangers ayant une activité sociale, culturelle ou sportive, l'association des étrangers étant celle dont soit la majorité des membres fondateurs, soit la majorité des membres actuels, sont d'une nationalité autre que luxembourgeoise.
- b) Les associations oeuvrant, à titre principal, en faveur des étrangers

Inscription auprès du Commissariat du Gouvernement aux étrangers (CGE)

Lesdites associations doivent être inscrites au CGE au plus tard le quinzisième jour avant le jour du scrutin, soit pour le 28.06.01. Pour être inscrite au CGE et ainsi pouvoir participer aux élections du 13 juillet 2001, l'association concernée devra faire parvenir au CGE soit une copie conforme de la publication de ses statuts au Mémorial, soit une copie des statuts comportant le tampon du dépôt au registre du commerce et des sociétés (greffe du tribunal d'arrondissement) attestant le dépôt des statuts aux fins de publication, ainsi que la liste des membres du Conseil d'administration pour l'année en cours.

Pour toutes informations complémentaires, les intéressés voudront contacter le

Commissariat du Gouvernement aux étrangers

Tél. 478 36 92, Fax: 478 36 72
12-14, avenue Émile Reuter
L-2919 Luxembourg